

即学即用

意大利语 会话词典

您想学习简洁
实用、生动地道
的意大利语吗？

您想在意大利工
作、留学、旅游
时应对自如吗？

您想掌握灵活
多变的意大利语
表达方式，与人
愉快地交流沟通
吗？

cettina Bucci (意)
中矢慎子 (日) 编著
Peratello (意)

秦延通 译

简明 · 实用 · 生动 · 地道

本词典
由各类常用“短句”
汇集而成
7000例句

随时随地派上用场！

外语教学与研究出版社

即学即用

意大利语 会话词典

主题丰富，场景多样，涵盖面广。
语言地道，贴近当代生活。
灵活多变，触类旁通。

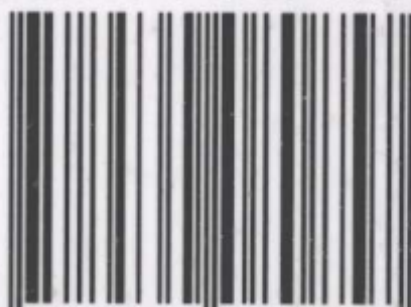
- ★ 收录简洁实用、生动活泼的意大利语口语表达方式。
- ★ 编排醒目，会话按使用场合和功能分类，便于查找。
- ★ 表达方式灵活多样，可以根据不同的语境进行选择。
- ★ 附中文索引。

责任编辑：潘源文
美术编辑：张苏梅



一个学术性教育性
出版机构

ISBN 978-7-5600-8085-7



9 787560 080857 >

网址：<http://www.fltrp.com>

定价：39.90元

即学即用

意大利语 会话词典

Concettina Bucci (意)

中矢慎子 (日)

编著

Mariangela Peratello (意)

秦延通

译

外语教学与研究出版社

北京

京权图字：01 - 2003 - 4461

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publisher. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.
本书由日本株式会社 DHC 公司授权外语教学与研究出版社出版

图书在版编目(CIP)数据

即学即用意大利语会话词典 / (意)布奇, (日)中矢慎子, (意)裴兰德娄编著; 秦延通译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 12

ISBN 978 - 7 - 5600 - 8085 - 7

I. 即… II. ①布… ②中… ③裴… ④秦… III. 意大利语—口语—词典 IV. H772.94 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 210653 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 潘源文

美术编辑: 张苏梅

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京师印务有限公司

开 本: 640 × 820 1/32

印 张: 17

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 8085 - 7

定 价: 39.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 180850001

出版说明

进入 21 世纪以来,我们的祖国喜讯频传,继“入世”和“申奥”成功之后,又获得了 2010 年世界博览会的主办权。中国日益成为世界瞩目的地方。世界接纳了中国,中国也将更大步地走向世界。中国人面临着前所未有的机遇和挑战。

在这样的形势下,学习外语、熟练地使用外语和世界各国的朋友交流,已经成为我们迫切的需要。为此我们组织编写了这套“即学即用外语会话词典”系列。现已出版了《即学即用英语会话词典》、《即学即用西班牙语会话词典》、《即学即用韩语会话词典》和《即学即用商务英语会话词典》,其他语种也即将陆续出版。该系列词典选取日常工作、生活、旅行以及国际商务活动中所涉及的最常用的基本短语,按其不同场景和功能分类编排而成,讲求实用,注重方便,以帮助广大读者“即学即用”,日积月累,从而真正做到在对外交往中应对自如。

本系列词典适合具有初级外语水平但希望快速有效地提高自己外语表达能力的学习者使用,也可供外国学生学习汉语会话参考使用。

外语教学与研究出版社

2008 年 4 月

前 言

在近 20 年期间，日本和意大利之间的距离越来越近了。在美术和音乐等艺术领域，意大利给日本留下了深刻的印象。进入 80 年代，一谈到意大利通心粉就会令许多人想起意大利的那不勒斯。时至今日，在日本各地出现了正宗的意大利餐馆，可以品尝到地道的比萨饼。不仅仅艺术和饮食，意大利的足球和时装等等，也经常作为日常人们的话题。意大利将随着两国往来的不断密切，深入到人们的工作、学习、旅游等各个方面。

在这种情况下，对意大利语感兴趣的人数在不断增加，从书店意大利语教材的销售情况来看就很能说明问题。但是，本书与目前摆放在书架上的语法书以及参考书是完全不同的。它系统收录了辞典和参考书中没有出现但在意大利却非常自然使用的表现（达）。全书的场景分为家庭、工作、交谈、旅行等情况，人际关系从朋友到同事等。对于普通学习意大利语语法的人，若想在學習上更上一层楼，不妨暂且放弃语法的枯燥，借助本书活学活用。只要持之以恒，在实践中磨练自己的语言表达，定能从这本书中获益匪浅。

另外，学习者在通过本书学习意大利语的同时，若能够更进一步感受意大利的文化，那将是本书的荣幸。

最后，我想对给予本书编写机会的日伊学院的松本代表，认真反复审阅原稿的 DHC 的奥林先生，以及为此给予很大帮助的所有作者，由衷地表示感谢。

2002 年 4 月
中矢慎子

本书的编排

■ 本词典共分为九章。标题例句以会话短句的形式出现,读者可以根据自己的实际需要在词典中找到适当的表达方式。比如:在实际生活中想约朋友去看电影,你可以在“第一章 每天生活中使用的语言 / 闲暇时光”中找到。然后再找到你具体想说的句子。例如:

①—	不去看电影吗?	Ti va di andare al cinema ?	②
		* cinema 是阳性名词。Ti va di.....? 在口语中是一种常用的寻求对方意向的表达。也可说成 Che ne dici di....	③
		▷ Ti va di andare al cinema ? (去看电影你觉得怎么样?) ▶ Certo, volentieri. (当然、高兴。)	④
		Andiamo al cinema ? Che ne dici di vedere un film ?	⑤

① 中文:该情景中的中文表达。

② 对应的意大利语表达:对应①的意大利语。

③ 注释:解释在*后,对②中词句的语音、用法、语句意思进行简要的解释。

④ 会话例子:把②的语句用于会话的例子。结合适当的场合,使用该语句能够更加具体的把握一句话的意思。由于形成对话、问答,所以词句在什么场合下使用,会更加具体地了解。
▷ 使用例文②。

⑤ 替换例句、类似说法:与①②意义大致相同的替换表达方式。这些句子基本内容与①②近似,但也不排除有的句子会有些出入,不过大致也是可适用于相同情况下的表达方式。当与②的语句意思不同的情况下,在()内显示中文翻译。

在掌握标题语句的同时，多了解一些与其相似的替换语句对学习意大利语是事半功倍的事情。因为人们在日常生活中进行交流时使用的表达方法不可能只有一种，如果别人用另外一种说法表达，很可能会使你陷入一种困境。所以多掌握一些类似的表达方法，你的语言就可以丰富了，朋友也一定会因此增加不少。意大利朋友多了，你的会话机会也就多了，那你的意大利语不也就越说越好了吗？

预备知识

字母

发音

名词的性数

冠词

形容词

动词 *essere* 的直陈式现在时

动词 *avere* 的直陈式现在时

物主形容词、物主名词

规则动词的直陈式现在时

规则动词的直陈式近过去时

直接宾语代词

间接宾语代词

数词

■ 字母

意大利语的字母有 21 个。在日常对话中,告诉对方自己名字(或公司名称、街道名称等)的拼写时,为了避免听错,通常用以该字母开始的城市名称连在一起读。意大利语中的外来字母,不用城市名称指示,而用其他一些约定俗成的单词指示。

A come Ancona	N come Napoli
B come Bologna	O come Otranto
C come Como	P come Palermo
D come Domodossola	Q come Quarto
E come Empoli	R come Roma
F come Firenze	S come Salerno
G come Genova	T come Torino
H come Hotel	U come Udine
I come Imola	V come Venezia
J come Jeans	W come Whisky
K come Kilo	X come Xilifono
L come Livorno	Y come Yogurt
M come Milano	Z come Zara

■ 重音

意大利语的重音规则一般为倒数第二音节,比如 Giap•po•ne、spa•ghet•ti。也有一些是在倒数第三甚至第四音节,例如 ta•vo•la、mac•chi•na。具体情况应以字典标注的为准。当重音符号不是标注在最后一个音节时候,书写该单词时不用加上重音符号。但当单词最后一个字母若是é,è,ù,i,ò,à,则说明该单词重音落在最后一个音节上,并且重音符号在书写时不能省略(例如 caf•fè、cit•tà)。

■ 名词的性与数

意大利语的名词可以按照名词的意义划分为有生命的名词(如教授、学生、狮子等),和没有生命的名词。无论哪一种都有词性,除极个别外的名词之外都有单复数。阳性单数名词的词尾一般是“-o”和“-e”,阴性单数名词的词尾一般是“-a”、“-e”和“-à”。单数名词变成复数体现在词尾的变化。阳性单数名词词尾“-o”变成“-i”,“e”变成“-i”;阴性单数名词词尾“-a”变成“-e”,“-e”变成“-i”,“-à”不变(参照冠词表)。另外,一般来说,以辅音结束的单词是外来语,大部分外来语是阳性名词。(如 film 电影、sport 体育等)。

■ 冠词

冠词是用在名词前,帮助说明其所指对象的词。冠词分为不定冠词和定冠词两类。冠词也要与位于其后的名词进行性数搭配。

不定冠词

不定冠词所指示的表示的物或人的名词并非是特定的,相当于英语的“a”和“some”。

名词的种类	单 数	复 数
阳性名词	un ragazzo (少年) un giornale (新闻)	dei ragazzi dei giornali
元音开头的阳性名词	un ombrello (伞)	degli studenti

续表

名词的种类	单 数	复 数
s+ 辅音开头、z、gn、ps 开头的阳性名词	uno studente (学生) uno zio (叔叔)	degli studenti degli zii
辅音开头的阴性名词	una macchina (车) una chiave (钥匙)	delle macchine delle chiavi
元音开头的阴性名词	un'aula	delle aule

* 不定冠词单数后面是元音开头的名词，不定冠词的最后一个辅音与名词的元音连读。

定冠词

定冠词所指示的表示的物或人的名词是特定的，相当于英语的“the”。

名词的种类	单数	复数
阳性名词	il libro (书) il nome (名字)	i libri i nomi
元音开头的阳性名词	l'anello (戒指)	gli anelli
s+ 辅音开头、z、gn、ps 开头的阳性名词	lo straniero (外国人) lo zaino (背包)	gli stranieri gli zaini
辅音开头的阴性名词	la camera (房间) la stagione (季节)	le camere le stagioni
元音开头的阴性名词	l'opera (作品)	le opere

* 定冠词单数后面是元音开头的名词，定冠词的最后一个辅音与名词的元音连读。

■ 形容词

形容词修饰名词时一般放在名词后面。形容词要与它所修饰的名词的性数进行搭配,这种搭配体现为词尾的变化。形容词的词尾(绝大多数情况下)有两种,分别是是用阳性单数形式的词尾“-o”,和“-e”。词尾变化体现性数搭配要以名词的性数为准,例如词尾用“-o”结束的 *italiano* (意大利的,意大利人的),和词尾是“-e”的 *giapponese* (日本的,日本人的)在修饰名词进行性数搭配时词尾有以下变化:

阳性单数	阳性复数	阴性单数	阴性复数
<i>italiano</i>	<i>italiani</i>	<i>italiana</i>	<i>italiane</i>
<i>giapponese</i>	<i>giapponesi</i>	<i>giapponese</i>	<i>giapponesi</i>

(例)

È **un libro italiano**. (这是一本意大利的书。)

Sono **dei libri italiani**. (这是一些意大利的书。)

È **una macchina americana**. (这是一辆美国汽车。)

Sono **delle macchine americane**. (这是一些美国汽车。)

È **un ragazzo giapponese**. (他是一个日本男孩。)

Sono **dei ragazzi giapponesi**. (他们是一些日本男孩们。)

È **una ragazza francese**. (她是一个法国女孩。)

Sono **delle ragazze francesi**. (她们是一些法国女孩。)

■ 动词 essere 的直陈式现在时

essere 相当于英语的 *be* 动词。在意大利语中,由于 *essere* 的六种人称(我、你、他/她/它、我们、你们、他们/她们/它们)的变位在除了第一人称单数和第三人称复数之外都是各不相同的,所以,我们可以通过 *essere* 的具体变位,推知一句话的主语。

主 语	essere
io (我)	sono
tu (你)	sei
Lei (您)	è
lui (他)	è
lei (她)	è
noi (我们)	siamo
voi (你们)	siete
loro (他们 / 她们 / 它们)	sono

在意大利语中不仅限于 *essere*，绝大多数动词在特定时代语态下的变位，其六种人称都是不同的，因此，在意大利语中，主语往往可以省略，从动词变位就可以推知主语。

(例) **Sono** Jiro Suzuki. (我是铃木次郎。)

另外，在意大利语中表示第二人称单数的主语有两种，对方如果是朋友和家属等关系较亲近的人用“*tu*”；对于上司或其他关系较远的人以及在第一次见面的时候使用“*Lei*”。若非郑重场合的话，年青人之间即使初次见面也使用“*tu*”。表示尊称的“*Lei*”和第三人称单数的“*lei*”写法一样，动词变位也是第三人称单数。在书写时为了区分，尊称的“*Lei*”中的字母 *L* 应大写。

(例) **Tu sei** giapponese? (你是日本人吗?)

Lei è italiano? (您是意大利人吗?)

Lei è italiana? (她是意大利人吗?)

■ 动词 avere 的直陈式现在时

avere 相当于英语的动词 have。Avere 的直陈式现在时变位如下表。

主 语	Avere
io (我)	ho
tu (你)	hai
Lei (您)	ha
lui (他)	ha
lei (她)	ha
noi (我们)	abbiamo
voi (你们)	avete
loro (他们 / 她们 / 它们)	hanno

需要注意的是,第一、二、三人称单数和第三人称复数变位都是 h 开头,h 是哑音,不发音。因此,“ho”的发音和“o”是一样的,“hanno”的发音和“anno”的发音也是一样的。

(例) **Ho** un amico in Italia. (我在意大利有个朋友。)

Hai una borsa nera. (你有一个黑色的包。)

Abbiamo lezione. (我们有课要上。)

■ 物主形容词、物主名词

“我的”、“你的”等表示所属关系的形容词要和所修饰的名词的性数进行搭配,具体变化如下图所示。物主形容词前面一般要加上相应的定冠词。使用尊称“Lei”时候,需要注意,与 Lei 相关的物主形容词、宾语代词等首字母都要大写,如 Suo (您的)。

当物主形容词修饰单数名词时		
阳性 名词	il mio 我的 il nostro 我们的 il tuo 你的 il vostro 你们的 il Suo 您的 il loro 他们的 / 她们的 / 它们的 il suo 他的 / 她的 / 它的	cappotto (大衣)
阴性 名词	la mia 我的 la nostra 我们的 la tua 你的 la vostra 你们的 la Sua 您的 la loro 他们的 / 她们的 / 它们的 la sua 他的 / 她的 / 它的	sciarpa (围巾)

(例)

Questo è **il tuo** cappotto? (这是你的大衣么?)

—No, **il mio** cappotto è in cucina. (不是的, 我的大衣在厨房。)

Questa è **la sciarpa** di Paolo? (这是保罗的围巾吗?)

—No, **la sua** sciarpa è blu. (不是的, 他的围巾是蓝色的。)

当物主形容词修饰复数名词时		
阳性 名词	i miei 我的 i nostri 我们的 i tuoi 你的 i vostri 你们的 i Suoi 您的 i loro 他们的 / 她们的 / 它们的 i suoi 他的 / 她的 / 它的	occhiali (眼镜)
阴性 名词	le mie 我的 le nostre 我们的 le tue 你的 le vostre 你们的 le Sue 您的 le loro 他们的 / 她们的 / 它们的 le sue 他的 / 她的 / 它的	calze (袜子)

(例)

Sono i **tuoi** occhiali? (这是你的眼镜吗?)

—Sì, ti piacciono? (是的,你喜欢吗?)

Signora, le **Sue** calze sono rotte. (女士,您的袜子破了。)

—Ah, grazie. (啊,谢谢。)

在读音时需要注意,由于物主名词后面没有再跟名词,往往在发音的时候倾向于降调。

(例)

È **tu**o questo portafoglio? (这是你的钱包吗?)

—No, non è **mio**. È **suo**. (不,不是我的。是他的。)

Di chi è questa penna? (这是谁的钢笔?)

—È **mia**. (是我的。)

■ 规则动词的直陈式现在时

规则动词从原形的词尾分为三种:以 -are 结尾的动词(如 guardare、mangiare 等),以 -ere 结尾的动词(如 prendere、chiudere 等),以 -ire 结尾的动词(如 partire、capire 等)。其中以 -ire 结尾的动词还进而分成两种规则变位。动词的直陈式现在时的规则变位,是将词尾去掉,加上相应的词尾,具体的变位可以参见下表中的粗体。

主语 \	以 -are 结尾的动词	以 -ere 结尾的动词	以 -ire 结尾的动词(1)	以 -ire 结尾的动词(2)
	guardare (看着、注视)	prendere (拿)	partire (出发)	capire (懂得)
io (我)	guardo	prendo	parto	capisco
tu (你)	guardi	prendi	parti	capisci